

LIGJ
Nr.9692, datë 8.3.2007

**PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË KONVENTËN NDËRKOMBËTARE
DETARE “PËR PËRGATITJEN NDAJ NDOTJES NGA NAFTA, REAGIMI DHE
BASHKËVEPRIMI (OPRC), 1990”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në Konventën Ndërkombëtare Detare “Për përgatitjen ndaj ndotjes nga nafta, reagimi dhe bashkëveprimi (OPRC), 1990”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekreten nr.5239, datë 20.3.2007 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

KONVENTË NDËRKOMBËTARE
MBI PËRGATITJEN NDAJ NDOTJES NGA NAFTA, REAGIMI DHE BASHKËVEPRIMI,
1990

Palët e Kësaj Konvente,
të ndërgjegjshme për nevojën e ruajtjes së ambientit të njeriut në përgjithësi dhe ambientit detar në veçanti;

duke njohur kërcënimin serioz që përbëjnë për ambientin detar incidentet e ndotjes nga nafta, që kanë të bëjnë me anijet, njësitë detare, portet detare dhe impiantet e trajtimit të naftës;

duke ditur në radhë të parë rëndësinë e masave paraprake dhe parandalimin për mënjanimin e ndotjes nga nafta, si dhe nevojën për zbatimin rigoroz të instrumenteve ndërkombëtare ekzistuese që trajtojnë sigurinë detare dhe parandalimin e ndotjes detare, veçanërisht Konventën Ndërkombëtare për Sigurinë e Jetës në Det, 1974, e ndryshuar, dhe Konventën Ndërkombëtare për Parandalimin e Ndotjes nga Anijet, 1973, e ndryshuar me protokollin e vitit 1978 të saj, i ndryshuar, si dhe zhvillimin e shpejtë të standardeve të larta për disenjën, operimin dhe mirëmbajtjen e anijeve që mbartin naftë, dhe të njësisve detare;

duke ditur gjithashtu që në rastin e një incidenti të ndotjes nga nafta, veprimi i shpejtë dhe i efektshëm është thelbësor për të minimizuar dëmin që mund të rezultojë nga një incident;

duke theksuar rëndësinë e përgatitjes së efektshme për të kundërvepruar kundrejt incidenteve të ndotjes nga nafta dhe rolin e rëndësishëm që kanë industritë e naftës dhe transportit detar në këtë aspekt;

duke njohur më tej rëndësinë e asistencës reciproke dhe të bashkëpunimit ndërkombëtar në lidhje me çështjet që përfshijnë shkëmbimin e informacionit në varësi të mundësive të shteteve për të kundërvepruar kundrejt incidenteve të ndotjes nga nafta, përgatitjes së planeve të ndërhyrjes në rastet e ndotjes nga nafta, shkëmbimit të raporteve mbi incidentet e rëndësishme që mund të kenë ndikim mbi ambientin detar ose vijën bregdetare dhe interesat përkatëse të shteteve, dhe të kërkimit dhe zhvillimit në varësi të mjeteve të kundërveprimit ndaj ndotjes nga nafta në ambientin detar;

duke pasur parasysh parimin që “ndotësi paguan”, si një parim të përgjithshëm të së drejtës ndërkombëtare të ambientit;

duke pasur parasysh gjithashtu edhe rëndësinë e instrumenteve ndërkombëtare mbi përgjegjësinë

dhe kompensimin për dëmin nga ndotja nga nafta, duke përfshirë Konventën Ndërkombëtare mbi Përgjegjësinë Civile për Dëmin nga Ndotja nga Nafta të vitit 1969 (CLC), dhe Konventën Ndërkombëtare mbi Themelimin e një Fondi Ndërkombëtar për Kompensimin për Dëmin nga Ndotja nga Nafta e vitit 1971(FUND), dhe nevojën e domosdoshme për hyrjen e parakohshme në fuqi të protokolleve të konventave të CLC-së dhe FUND-it;

po kështu, duke pasur parasysh rëndësinë e marrëveshjeve dhe masave dypalëshe dhe shumëpalëshe, duke përfshirë konventat dhe marrëveshjet rajonale;

duke pasur parasysh dispozitat përkatëse të Konventës së Kombeve të Bashkuara mbi ligjin e detit, veçanërisht pjesën e saj të XII-të;

duke ditur nevojën për të nxitur bashkëpunimin ndërkombëtar dhe rritur mundësitë ekzistuese kombëtare, rajonale dhe globale në lidhje me përgatitjen dhe reagimin kundrejt ndotjes nga nafta, duke marrë parasysh nevojat e veçanta të vendeve në zhvillim dhe veçanërisht të shteteve të vogla të ishujve;

duke marrë parasysh që këto objektiva mund të arrihen më mirë duke përfunduar një Konventë Ndërkombëtare mbi Përgatitjen, Reagimin dhe Bashkëpunimin ndaj Ndotjes nga Nafta,

kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1

Dispozita të përgjithshme

1. Palët, individualisht ose bashkërisht, marrin përsipër të marrin të gjitha masat e përshtatshme në pajtim me dispozitat e kësaj Konvente dhe anekset e saj për të përgatitur dhe kundërvepruar kundrejt një incidenti të ndotjes nga nafta.

2. Anekset e kësaj Konvente përbëjnë një pjesë integrale të Konventës dhe një dërgim në këtë Konventë përbën njëkohësisht një dërgim në aneks.

3. Kjo Konventë nuk zbatohet për asnjë luftanije, mjet ndihmës ose anije tjetër që është në pronësi apo operohet nga një shtet dhe përdoret, përkohësisht, vetëm si shërbim qeveritar jotregtar. Megjithatë, secila Palë siguron me anë të miratimit të masave të përshtatshme, duke mos cenuar veprimet apo aftësitë vepruese të këtyre anijeve që janë në pronësi ose operohen prej saj, që këto anije të veprojnë në një mënyrë që në masën që është e arsyeshme dhe praktike, të jetë në pajtim me këtë Konventë.

Neni 2

Përkufizime

Për qëllime të kësaj Konvente:

1. “Nafta” është vaji mineral në çdo formë, duke përfshirë naftën bruto, mazutin, dekantimet, mbeturinat e naftës dhe produktet e rafinuara.

2. “Incident i ndotjes me naftë” është një ndodhi ose një varg ndodhish që kanë të njëjtën origjinë, që rezultojnë ose mund të rezultojnë në derdhjen e naftës dhe që përbën ose mund të përbëjë një rrezik për ambientin detar ose për vijën bregdetare apo interesat përkatëse të një ose më shumë shteteve dhe që kërkon masa emergjence ose reagim tjetër të menjëhershëm.

3. “Anije” është një mjet lundrimi i çdo lloji, që operon në ambientin detar dhe përfshin barkat hidrofille, mjetet me jastëk ajri, mjetet zhytëse dhe mjetet pluskuese të çdo lloji.

4. “Njësi detare” është çdo instalim apo strukturë e qëndrueshme apo pluskuese detare, i përfshirë në kërkimet e gazit apo naftës, në aktivitetet e kërkimit apo prodhimit ose në ngarkimin dhe shkarkimin e naftës.

5. “Porte detare dhe mjete të trajtimit të naftës” janë ato mjete që përbëjnë një rrezik për një incident të ndotjes me naftë dhe përfshijnë, ndër të tjera, portet detare, терминаlet e naftës, tubacionet dhe mjetet e tjera të trajtimit të naftës.

6. “Organizatë” është Organizata Ndërkombëtare Detare.

7. “Sekretar i Përgjithshëm” është Sekretari i Përgjithshëm i Organizatës.

Neni 3

Planet e emergjencës së ndotjes nga nafta

1. a) Secila Palë kërkon që anijet që kanë të drejtë të mbajnë flamurin e saj, të kenë në bord një

plan emergjence për ndotjen nga nafta sipas kërkesave dhe në pajtim me dispozitat e miratuara nga Organizata për këtë qëllim.

b) Një anije, së cilës i kërkohet të ketë në bord një plan emergjence për ndotjen nga nafta në pajtim me nënparagrafin (a), gjatë qëndrimit në një port ose në një terminal detar nën juridiksionin e një Pale, i nënshtrohet inspektimit të nëpunësve të autorizuar rregullisht nga ajo Palë, në pajtim me praktikën e parashikuar në marrëveshjet ndërkombëtare ekzistuese ose legjislacionin e saj kombëtar.

2. Secila Palë kërkon që operatorët e njësive detare nën juridiksionin e saj të kenë plane emergjence për ndotjen nga nafta, që janë të bashkërenduara me sistemin kombëtar të ngritur në pajtim me nenin 6 dhe të aprovuar në pajtim me procedurat e caktuara nga autoriteti kompetent i brendshëm.

3. Secila Palë kërkon që autoritetet ose operatorët në ngarkim të këtyre porteve detare dhe mjeteve të trajtimit të naftës nën juridiksionin e saj, që ajo i mendon të arsyeshme, të kenë plane emergjence të ndotjes nga nafta ose masa të ngjashme që janë të bashkërenduara me sistemin e brendshëm të ngritur në pajtim me nenin 6 dhe të aprovuar në pajtim me procedurat e caktuara nga autoriteti i brendshëm kompetent.

Neni 4

Procedurat e raportimit të ndotjes nga nafta

1. Secila Palë:

a) u kërkon kapitenëve ose personave të tjerë në ngarkim të anijeve që mbajnë flamurin e saj dhe personave në ngarkim të njësive detare nën juridiksionin e saj, të raportojnë pa vonesë çdo ngjarje në anijen e tyre ose njësinë detare që ka të bëjë me derdhjen ose derdhjen e mundshme të naftës:

i) në rastin e një anijeje, shtetit më të afërt bregdetar;

ii) në rastin e një njësie detare, shtetit bregdetar, juridiksionit të të cilit i nënshtrohet njësia.

b) u kërkon kapitenëve ose personave të tjerë në ngarkim të anijeve që kanë flamurin e saj dhe personave në ngarkim të njësive detare nën juridiksionin e saj, të raportojnë pa vonesë çdo ngjarje të vëzhguar që ka të bëjë me derdhjen e naftës ose praninë e naftës:

i) në rastin e një anijeje, shtetit më të afërt bregdetar;

ii) në rastin e një njësie detare, shtetit bregdetar, juridiksionit të të cilit i nënshtrohet njësia.

c) u kërkon personave që kanë në ngarkim portet detare dhe mjetet e trajtimit të naftës, nën juridiksionin e tij të raportojnë pa vonesë çdo ngjarje që ka të bëjë me një derdhje ose një derdhje të mundshme të naftës ose praninë e naftës autoritetit kompetent të brendshëm;

d) udhëzon mjetet e lundrimit ose të fluturimit të inspektimit detar dhe shërbimet ose nëpunësit e tjerë të përshtatshëm të raportojnë pa vonesë çdo ngjarje të vërtetuar në det ose në port detar apo një mjet për trajtimin e naftës që ka të bëjë me derdhjen e naftës ose praninë e naftës organit të brendshëm kompetent ose, sipas rastit, shtetit më të afërt bregdetar;

e) i kërkon pilotëve të avionëve civilë të raportojnë pa vonesë çdo ngjarje të vërtetuar në det që ka të bëjë me një derdhje të naftës ose praninë e naftës shtetit më të afërt bregdetar.

2. Raportet në bazë të paragrafit (1)(a)(i) bëhen në pajtim me kërkesat e zhvilluara nga Organizata dhe bazuar në udhëzimet dhe parimet e përgjithshme të miratuara nga Organizata. Raportet në bazë të paragrafit (1)(a)(ii), (b), (c) dhe (d) bëhen në pajtim me udhëzimet dhe parimet e përgjithshme të miratuara nga Organizata në masën e zbatueshme.

Neni 5

Masat me marrjen e një raporti për ndotje nga nafta

1. Kurdoherë që një Palë merr një raport sipas nenit 4 apo informacion për ndotje, të dhëna nga burime të tjera, ajo:

a) vlerëson ngjarjen për të caktuar nëse ajo është një incident i ndotjes nga nafta;

b) vlerëson natyrën, masën dhe pasojat e mundshme të incidentit të ndotjes nga nafta; dhe

c) pastaj pa vonesë informon të gjitha shtetet, interesat e të cilëve preken ose mund të preken nga një incident i tillë i ndotjes nga nafta, së bashku me:

i) detajet e vlerësimeve të saj dhe çdo masë që ajo ka marrë ose ka ndër mend të marrë si kundërveprim ndaj incidentit; dhe

ii) informacione të tjera sipas rastit,

deri në përfundimin e masës së marrë si kundërveprim ndaj incidentit ose derisa veprimi i përbashkët të jetë vendosur nga këto shtete.

2. Nëse justifikohet nga ashpërsia e incidentit të ndotjes nga nafta, Pala duhet t'i paraqesë Organizatës drejtpërdrejt ose, sipas rastit, nëpërmjet organizatave ose masave përkatëse rajonale, informacionin e përmendur në paragrafin (1)(b) dhe (c).

3. Nëse justifikohet nga ashpërsia e incidentit të ndotjes nga nafta, shtetet e tjera të prekura prej tij nxiten të informojnë Organizatën drejtpërdrejt ose, sipas rastit, nëpërmjet organizatave ose masave përkatëse rajonale në lidhje me vlerësimin e masës së rrezikut për interesat e tyre dhe masat e marra apo të synuara.

4. Palët duhet të përdorin, sipas rastit, sistemin e raportimit të ndotjes nga nafta të zhvilluar nga Organizata gjatë shkëmbimit të informacionit dhe komunikimit me shtetet e tjera dhe Organizatën.

Neni 6

Sistemet kombëtare dhe rajonale për përgatitjen dhe reagimin

1. Secila Palë ngre një sistem kombëtar për të reaguar menjëherë dhe me efektivitet kundrejt incidenteve të ndotjes nga nafta. Ky sistem përfshin minimalisht:

a) caktimin e:

i) autoritetit ose autoriteteve kompetente kombëtare me përgjegjësinë për gatishmërinë dhe reagimin kundrejt ndotjes nga nafta;

ii) pikën ose pikat operationale kombëtare të kontaktit, që janë përgjegjëse për marrjen dhe transmetimin e raporteve të ndotjes nga nafta sipas parashikimit të nenit 4; dhe

iii) një autoritet që ka të drejtë të veprojë në emër të shtetit për të kërkuar asistencë ose të vendosë për të dhënë asistencën e kërkuar.

b) një plan kombëtar emergjence për gatishmërinë dhe përgjigjen që përfshin raportin organizativ të të gjithë organeve të përfshira, qofshin publike apo private, duke marrë parasysh udhëzimet e zhvilluara nga Organizata.

2. Po kështu, secila Palë, brenda aftësive të saj individualisht apo nëpërmjet bashkëpunimit dypalësh ose shumëpalësh dhe, sipas rastit, në bashkëpunim me industrinë e naftës dhe të transportit, autoritetet e portit dhe subjektet e tjera përkatëse, do të caktojnë:

a) një nivel minimal të pajisjeve paraprake si masë kundër derdhjes së naftës, në proporcion me rrezikun përkatës dhe programet për përdorimin e tyre;

b) një program ushtrimesh për organizatat e reagimit ndaj ndotjes nga nafta dhe trajnim për personelin përkatës;

c) plane të detajuara dhe aftësitë e komunikimit për të reaguar kundrejt një incidenti të ndotjes nga nafta. Këto aftësi duhet të jenë gjithmonë funksionale; dhe

d) një mekanizëm ose masa për të bashkërenduar reagimin kundrejt një incidenti të ndotjes nga nafta, sipas rastit, me aftësitë për të mobilizuar burimet e nevojshme.

3. Secila Palë siguron që informacioni i kohës t'i jepet Organizatës, drejtpërdrejt ose nëpërmjet organizatës apo masave përkatëse rajonale, në lidhje me:

a) vendndodhjen, të dhënat e telekomunikimit dhe, sipas rastit, zonën e përgjegjësisë së autoriteteve të parashikuar në paragrafin (1)(a);

b) informacionin në lidhje me pajisjet e reagimit ndaj ndotjes dhe ekspertizën në disiplinat në lidhje me reagimin kundrejt ndotjes nga nafta dhe shpëtimin detar që mund t'u ofrohet shteteve të tjera, me kërkesë; dhe

c) planin e vet kombëtar të emergjencës.

Neni 7

Bashkëpunimi ndërkombëtar në reagimin ndaj ndotjes

1. Palët bien dakord që në pajtim me aftësitë e tyre dhe pasjen e burimeve përkatëse, ato do të bashkëpunojnë dhe japin shërbime këshilluese, mbështetje dhe pajisje teknike për qëllimin e reagimit kundrejt një incidenti të ndotjes nga nafta, nëse ashpërsia e një incidenti të tillë e justifikon këtë, me kërkesë të çdo Pale të prekur ose që mund të preket. Financimi i shpenzimeve për një asistencë të tillë bazohet në dispozitat që ndodhen në aneksin e kësaj Konvente.

2. Një Palë që ka kërkuar asistencë mund t'i kërkojë Organizatës të asistojë në identifikimin e burimeve të financimit provizor të shpenzimeve, të përmendura në paragrafin (1).

3. Në pajtim me marrëveshjet ndërkombëtare të zbatueshme, secila Palë merr masat e nevojshme ligjore ose administrative për të lehtësuar:

a) mbërritjen, përdorimin dhe largimin nga territori i tij të anijeve, avionëve dhe mjeteve të tjera të transportit të përfshira në reagimin kundrejt një incidenti të ndotjes nga nafta ose personelit transportues, mallrave, materialeve dhe pajisjeve të kërkuara për të trajtuar një incident të tillë; dhe

b) lëvizjen e shpejtë në, përmes dhe nga territori i tij të personelit, mallrave, materialeve dhe pajisjeve të përmendura në nënparagrafin (a).

Neni 8

Kërkimi dhe zhvillimi

1. Palët bien dakord të bashkëpunojnë drejtpërdrejt ose, sipas rastit, me anë të Organizatës ose organizatave ose masave përkatëse rajonale, për nxitjen dhe shkëmbimin e rezultateve të programeve të kërkimit dhe zhvillimit në lidhje me forcimin e gatishmërisë dhe reagimit kundrejt gjendjes së llojit të ndotjes nga nafta, duke përfshirë teknologjitë dhe teknikat e vrojtimit, kontrollit, përmirësimit, shpërndarjes, pastrimit dhe minimizimit apo zbutjes së efekteve të ndotjes nga nafta dhe për restaurimin.

2. Për këtë qëllim, Palët marrin përsipër të vendosin, sipas rastit, nëpërmjet Organizatës ose organizatave apo masave të përshtatshme rajonale, lidhjet e nevojshme ndërmjet institucioneve kërkimore të Palëve.

3. Palët bien dakord të bashkëpunojnë, drejtpërdrejt ose nëpërmjet Organizatës apo organizatave ose masave përkatëse rajonale, të nxisin, sipas rastit, organizimin mbi një bazë të qëndrueshme të simpoziumeve ndërkombëtare mbi temat përkatëse, duke përfshirë përparimet teknologjike në teknikat dhe pajisjet e luftës kundër ndotjes nga nafta.

4. Palët bien dakord të inkurajojnë, nëpërmjet Organizatës apo organizatave të tjera ndërkombëtare, zhvillimin e standardeve për teknika dhe pajisje të përshtatshme për luftën kundër ndotjes nga nafta.

Neni 9

Bashkëpunimi teknik

1. Palët marrin përsipër, drejtpërdrejt ose nëpërmjet Organizatës dhe organeve të tjera ndërkombëtare, sipas rastit, në lidhje me gatishmërinë dhe reagimin ndaj ndotjes nga nafta, të japin mbështetje për ato Palë që kërkojnë asistencë teknike:

a) për trajnimin e personelit;

b) për sigurimin e ofrimit të teknologjisë, pajisjeve dhe mjeteve përkatëse;

c) për lehtësimin e masave dhe planeve të tjera për t'u përgatitur dhe reaguar kundrejt incidenteve të ndotjes nga nafta; dhe

d) për fillimin e programeve të përbashkëta të kërkimit dhe zhvillimit.

2. Palët marrin përsipër të bashkërendojnë në mënyrë aktive, në pajtim me ligjet e tyre të brendshme, në transferimin e teknologjisë në lidhje me gatishmërinë dhe reagimin ndaj ndotjes nga nafta.

Neni 10

Nxitja e bashkëpunimit dypalësh dhe shumëpalësh në gatishmëri dhe reagim

Palët marrin përsipër të lidhin marrëveshje dypalëshe dhe shumëpalëshe për gatishmërinë dhe reagimin kundrejt ndotjes nga nafta. Kopje të këtyre marrëveshjeve i komunikohen Organizatës që ua ofron Palëve me kërkesë.

Neni 11

Raporti me konventat dhe marrëveshjet e tjera ndërkombëtare

Asgjë në këtë Konventë nuk interpretohet si ndryshim i të drejtave ose detyrimeve të një Pale në bazë të një konvente apo marrëveshjeje tjetër ndërkombëtare.

Neni 12

Masat institucionale

1. Palët i ngarkojnë Organizatës, në pajtim me marrëveshjen e saj dhe pasjen e burimeve të përshtatshme për të nxitur aktivitetin, të kryejë funksionet dhe aktivitetet e mëposhtme:

a) shërbimet e informimit:

i) të marrë, mbledhë, shpërndajë me kërkesë, informacionin e dhënë nga Palët (shih për shembull nenet 5(2) dhe (3), 6(3) dhe 10) dhe informacionin përkatës të dhënë nga burime të tjera; dhe

ii) të japë asistencë në identifikimin e burimeve të financimit provizor të shpenzimeve (shih, për shembull nenin 7(2)).

b) edukimin dhe trajnimin:

i) të nxisë trajnimin në sferën e gatishmërisë dhe reagimit ndaj ndotjes nga nafta (shih për shembull nenin 9); dhe

ii) të nxisë mbajtjen e simpoziumeve ndërkombëtare (shih për shembull nenin 8(3)).

c) shërbimet teknike:

i) të lehtësojë bashkëpunimin në kërkim dhe zhvillim (shih për shembull nenet 8(1), (2) dhe (4) dhe 9(1)(d);

ii) t'u japë asistencë shteteve që ngrenë struktura kombëtare dhe rajonale të reagimit; dhe

iii) të analizojë informacionin e dhënë nga Palët (shih për shembull nenet 5(2) dhe (3), 6(3) dhe 8(1) dhe informacionin përkatës të dhënë nga burime të tjera dhe t'u japë shteteve këshillim ose informacion.

d) asistencë teknike:

i) të nxisë dhënien e asistencës teknike për shtetet që ngrenë strukturat kombëtare dhe rajonale të reagimit; dhe

ii) të nxisë dhënien e asistencës teknike dhe këshillimit, me kërkesë të shteteve që përballen me incidente të ndotjes së konsiderueshme nga nafta.

2. Në kryerjen e aktiviteteve të parashikuara në këtë nen, Organizata përpiqet të forcojë aftësinë e shteteve, individualisht ose nëpërmjet masave rajonale, për t'u përgatitur dhe për të luftuar incidentet e ndotjes nga nafta, duke iu referuar eksperiencës së shteteve, marrëveshjeve rajonale dhe masave industriale dhe duke u kushtuar vëmendje të veçantë nevojave të vendeve në zhvillim.

3. Dispozitat e këtij neni zbatohen në pajtim me një program të zhvilluar dhe mbajtur në vëzhgim nga Organizata.

Neni 13

Vlerësimi i Konventës

Palët vlerësojnë brenda Organizatës efektivitetin e Konventës nën dritën e objektivave të saj, veçanërisht në lidhje me parimet që nënvizojnë bashkëpunimin dhe asistencën.

Neni 14

Ndryshimet

1. Kjo Konventë mund të ndryshohet me një nga procedurat e parashikuara në paragrafët e mëposhtëm.

2. Ndryshimi pas shqyrtimit nga Organizata:

a) Çdo ndryshim i propozuar nga një Palë në Konventë i paraqitet Organizatës dhe qarkullohet nga Sekretari i Përgjithshëm te të gjithë anëtarët e Organizatës dhe të gjitha Palët të paktën gjashtë muaj para shqyrtimit të saj.

b) Çdo ndryshim i propozuar dhe qarkulluar si më sipër i paraqitet për shqyrtim Komitetit të Mbrojtjes së Ambientit Detar të Organizatës.

c) Palët në Konventë, pavarësisht nëse janë anëtarë ose jo të Organizatës, kanë të drejtë të marrin pjesë në punimet e Komitetit të Mbrojtjes së Ambientit Detar.

d) Ndryshimet miratohen nga një shumicë prej dy të tretash e vetëm Palëve të Konventës që janë të pranishme dhe marrin pjesë në votim.

e) Nëse miratohet në pajtim me nënparagrafin (d), ndryshimet u komunikohen nga Sekretari i Përgjithshëm të gjitha Palëve të Konventës për pranim.

f) (i) Një ndryshim i një neni ose aneksi të Konventës konsiderohet të jetë pranuar në datën në të cilën ai pranohet nga dy të tretat e Palëve.

ii) Një ndryshim në një shtojcë konsiderohet të jetë pranuar në fund të një afati që caktohet nga Komiteti i Mbrojtjes së Ambientit Detar në momentin e miratimit, dhe ky afat nuk është më i shkurtër se

dhjetë muaj, përveç kur brenda këtij afati Sekretarit të Përgjithshëm i komunikohet një kundërshtim nga jo më pak se një e treta e Palëve.

g) (i) Një ndryshim në një nen ose aneks të Konventës, i pranuar në pajtim me nënparagrafin (f)(i), hyn në fuqi gjashtë muaj pas datës në të cilën konsiderohet të jetë pranuar në lidhje me Palët që kanë njoftuar Sekretarin e Përgjithshëm që e kanë miratuar atë.

ii) Një ndryshim në shtojcën e pranuar në pajtim me nënparagrafin (f)(ii) hyn në fuqi gjashtë muaj pas datës në të cilën mendohet të jetë pranuar në lidhje me të gjitha Palët, me përjashtim të atyre që, para asaj date, e kanë kundërshtuar atë. Një Palë mund ta tërheqë një kundërshtim të komunikuar më parë në çdo kohë, duke i paraqitur një njoftim për këtë qëllim Sekretarit të Përgjithshëm.

3. Ndryshimi nga Konferenca:

a) Me kërkesë të një Pale, të mbështetur nga të paktën një e treta e Palëve, Sekretari i Përgjithshëm thërret një Konferencë të Palëve në Konventë për të shqyrtuar ndryshimet në Konventë.

b) Një ndryshim i miratuar nga një Konferencë e tillë nga një shumicë prej dy të tretave të Palëve, që janë të pranishme dhe marrin pjesë në votim, u komunikohet nga Sekretari i Përgjithshëm të gjithë Palëve për të dhënë pëlqimin e tyre.

c) Përveç kur Konferenca vendos ndryshe, ndryshimi konsiderohet të jetë pranuar dhe të ketë hyrë në fuqi në pajtim me procedurat e parashikuara në paragrafin (2)(f) dhe (g).

4. Miratimi dhe hyrja në fuqi e një ndryshimi që përbën një shtesë në aneks ose shtojcë i nënshtrohet procedurës që zbatohet për një ndryshim në aneks.

5. Çdo Palë që nuk ka pranuar një ndryshim në këtë nen ose në aneks në bazë të paragrafit (2)(f)(i) ose një ndryshim që përbën një shtesë në një aneks ose një shtojcë në bazë të paragrafit (4) apo ka komunikuar një kundërshtim për një ndryshim të një shtojce në bazë të paragrafit (2)(f)(ii), trajtohet si jopalë vetëm për qëllimet e zbatimit të një ndryshimi të tillë. Ky trajtim përfundon me paraqitjen e një njoftimi për pranimin në bazë të paragrafit (2)(f)(i) ose tërheqjen e kundërshtimit në bazë të paragrafit (2)(g)(ii).

6. Sekretari i Përgjithshëm informon të gjitha Palët për çdo ndryshim që hyn në fuqi në bazë të këtij neni, së bashku me datën në të cilën hyn në fuqi një ndryshim i tillë.

7. Çdo njoftim pranimi, kundërshtimi ose tërheqjeje kundërshtimi të një ndryshimi në bazë të këtij neni i komunikohet me shkrim Sekretarit të Përgjithshëm që informon Palët për një njoftim të tillë dhe datën e marrjes së tij.

8. Një shtojcë e Konventës përmban vetëm dispozita të një natyre teknike.

Neni 15

Firmosja, ratifikimi, pranimi, miratimi dhe aderimi

1. Kjo Konventë mbetet e hapur për nënshkrim në selinë e Organizatës nga 30 nëntori 1990 deri më 29 nëntor 1991 dhe pas kësaj mbetet e hapur për aderim. Çdo shtet mund të bëhet Palë në këtë Konventë nëpërmjet:

- a) nënshkrimit pa rezervë në lidhje me ratifikimin, pranimin apo aprovimin; ose
- b) nënshkrimit duke iu nënshkruar ratifikimit, pranimi ose aprovimi që pasohet nga ratifikimi, pranimi ose aprovimi; ose
- c) aderimit.

2. Ratifikimi, pranimi, aprovimi ose aderimi realizohet nëpërmjet depozitimit të një instrumenti për këtë qëllim te Sekretari i Përgjithshëm.

Neni 16

Hyrja në fuqi

1. Kjo Konventë hyn në fuqi dymbëdhjetë muaj pas datës në të cilën jo më pak se pesëmbëdhjetë shtete e kanë nënshkruar ato pa rezervën e ratifikimit, pranimi ose aprovimi, ose kanë depozituar instrumentet e duhura të ratifikimit, pranimi, aprovimi ose aderimit, në pajtim me nenin 15.

2. Për shtetet që kanë depozituar një instrument ratifikimi, pranimi, aprovimi ose aderimi në lidhje me këtë Konventë, pasi të jenë përmbushur kërkesat për hyrjen e saj në fuqi por para datës së hyrjes së saj në fuqi, ratifikimi, pranimi, aprovimi ose aderimi hyn në fuqi, në datën e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente ose tre muaj pas datës së depozitimit të instrumentit, cilado që të jetë data e mëvonshme.

3. Për shtetet që kanë depozituar një instrument ratifikimi, pranimi, aprovimi ose aderimi pas datës në të cilën kjo Konventë ka hyrë në fuqi, kjo Konventë hyn në fuqi tre muaj pas datës së depozitimit të

instrumentit.

4. Pas datës në të cilën një ndryshim i kësaj Konvente mendohet të jetë pranuar në bazë të nenit 14, çdo instrument ratifikimi, pranimi, aprovimi ose aderimi i depozituar zbatohet për këtë Konventë të ndryshuar.

Neni 17 **Denoncimi**

1. Kjo Konventë denoncohet nga çdo Palë në çdo kohë pas kalimit të pesë viteve nga data në të cilën kjo Konventë hyn në fuqi për atë Palë.

2. Denoncimi realizohet nëpërmjet një njoftimi me shkrim drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm.

3. Një denoncim hyn në fuqi dymbëdhjetë muaj pas marrjes së njoftimit të denoncimit nga Sekretari i Përgjithshëm ose pas kalimit të një afati më të gjatë që mund të tregohet në njoftim.

Neni 18 **Depozituesi**

1. Kjo Konventë depozitohet te Sekretari i Përgjithshëm.

2. Sekretari i Përgjithshëm:

a) informon të gjitha shtetet që kanë nënshkruar këtë Konventë ose kanë aderuar në të për:

i) çdo nënshkrim ose depozitim të ri të një instrumenti ratifikimi, pranimi, aprovimi ose aderimi, së bashku me datën e tij;

ii) datën e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente; dhe

iii) depozitim të çdo instrumenti denoncimi të kësaj Konvente, së bashku me datën në të cilën ai është marrë dhe datën në të cilën denoncimi hyn në fuqi.

b) u transmeton kopje të vërtetuara të kësaj Konvente qeverive të të gjitha shteteve që kanë nënshkruar këtë Konventë apo kanë aderuar në të.

3. Menjëherë sapo kjo Konventë të hyjë në fuqi, një kopje e vërtetuar e saj i transmetohet nga depozituesi Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara për regjistrim dhe publikim, në pajtim me nenin 102 të Kartës së Kombeve të Bashkuara.

Neni 19 **Gjuhët**

Kjo Konventë hartohet në një kopje të vetme në gjuhët arabe, kineze, angleze, frënge, ruse dhe spanjolle, ku secili tekst është njëloj autentik.

Si dëshmi, të poshtëshënuarit, duke qenë rregullisht të autorizuar nga qeveritë e tyre përkatëse për këtë qëllim, kanë nënshkruar këtë Konventë.

Bërë në Londër, në ditën e tridhjetë të nëntorit, njëmijë e nëntëqind e nëntëdhjetë.

ANEKS

RIMBURSIMI I SHPENZIMEVE TË ASISTENCËS

1.

a) Nëse nuk është lidhur një marrëveshje në lidhje me rregullimet financiare që rregullojnë veprimet e Palëve për të trajtuar incidentet e ndotjes nga nafta mbi një bazë dypalëshe ose shumëpalëshe, Palët mbulojnë shpenzimet e veprimeve të tyre përkatëse për trajtimin e ndotjes në pajtim me nënparagrafin (i) ose nënparagrafin (ii).

i) Nëse veprimi është ndërmarrë nga një Palë me kërkesën konkrete të një Pale tjetër, Pala kërkuuese i rimburson Palës që jep ndihmën shpenzimet e veprimit. Pala kërkuuese mund të anulojë kërkesën e saj në çdo kohë, por në këtë rast ajo mbulon shpenzimet e shkaktuara apo të kryera nga Pala që jep ndihmën.

ii) Nëse veprimi ndërmerret nga njëra Palë me iniciativën e saj, kjo Palë përballon shpenzimet e veprimit të saj.

b) Parimet e parashikuara në nënparagrafin (a) zbatohen përveç kur Palët e interesuara bien dakord ndryshe në çdo rast të veçantë.

2. Nëse nuk është rënë dakord ndryshe, shpenzimet e veprimit të ndërmarrë nga një Palë me kërkesë të një Pale tjetër llogariten drejt, në pajtim me ligjin dhe praktikën e tashme të Palës që jep ndihmën në lidhje me rimbursimin e këtyre shpenzimeve.

3. Pala që kërkon ndihmë dhe Pala që jep ndihmë, sipas rastit, bashkëpunojnë në arritjen e një veprimi si reagim ndaj një pretendimi për kompensim. Për këtë qëllim, ata i kushtojnë vëmendjen e duhur regjimeve ligjore ekzistuese. Nëse veprimi i arritur në këtë mënyrë nuk lejon kompensimin e plotë për shpenzimet që shkaktohen në operacionin e ndihmës, Pala që kërkon ndihmë mund t'i kërkojë Palës që jep ndihmë të heqë dorë nga rimbursimi i shpenzimeve që tejkalojnë shumat e kompensuara ose të pakësojnë shpenzimet që janë llogaritur në pajtim me paragrafin (2). Ajo mund të kërkojë gjithashtu edhe shtyrjen e rimbursimit të këtyre shpenzimeve. Në shqyrtimin e një kërkesë të tillë, Palët që japin ndihmë, i kushtojnë vëmendjen e duhur nevojave të vendeve në zhvillim.

4. Dispozitat e kësaj Konvente nuk interpretohen në ndonjë mënyrë që të cenojnë të drejtat e Palëve për të marrë nga palët e treta shpenzimet e veprimeve për trajtimin e ndotjes ose kërcënimit e ndotjes në bazë të dispozitave të tjera të zbatueshme dhe rregullave të së drejtës së brendshme dhe ndërkombëtare. Vëmendje e veçantë i kushtohet Konventës Ndërkombëtare të vitit 1969 mbi Përgjegjësinë Civile për Dëmet nga Ndotja nga Nafta dhe Konventës Ndërkombëtare të vitit 1971 mbi Ngritjen e një Fondi Ndërkombëtar për Kompensimin për Dëmin nga Ndotja nga Nafta ose çdo ndryshimi të mëvonshëm të këtyre konventave.

SHTOJÇË

REZOLUTA 1 E KONFERENCËS

REFERENCAT NË INSTRUMENTE DHE DOKUMENTE TË TJERA, TË ZHVILLUARA NGA ORGANIZATA DETARE NDËRKOMBËTARE NË BAZË TË NENEVE TË KONVENTËS NDËRKOMBËTARE TË GATISHMËRISË, REAGIMIT DHE BASHKËPUNIMIT NDAJ NDOTJES NGA NAFTA, 1990

Konferenca,
duke miratuar Konventën Ndërkombëtare të Gatishmërisë, Reagimit dhe Bashkëpunimit ndaj Ndotjes nga Nafta, 1990 (Konventa OPRC);

duke njohur që masat e paraqitura nga Konventa OPRC marrin parasysh dispozitat e konventave të tjera të rëndësishme të zhvilluara nga Organizata Ndërkombëtare Detare, veçanërisht Konventa Ndërkombëtare për Parandalimin e Ndotjeve nga Anijet, 1973, e ndryshuar nga protokolli i vitit 1978, e ndryshuar (MARPOL 73/78);

duke njohur gjithashtu nevojën për Konventën OPRC për të plotësuar dhe jo dyzuar dispozitat e rëndësishme të miratuara nga ose nën kujdesin e Organizatës, si ato që janë të MARPOL 73/78, udhëzime dhe manuale;

duke vënë re që nenet 3, 4, 5 dhe 6 të Konventës OPRC u referohen veçanërisht dispozitave të caktuara në MARPOL 73/78 dhe dokumenteve të tjera të zhvilluara nga Organizata;

1. *miraton* listën që përmban referencat në instrumente dhe dokumente të zhvilluara nga Organizata në bazë të neneve përkatëse të Konventës OPRC, siç përcaktohet në aneksin e kësaj rezolute;

2. *fton* Komitetin e Mbrojtjes së Ambientit Detar të Organizatës për të mbajtur listën të përditësuar;

3. *i kërkon* Sekretarit të Përgjithshëm të Organizatës t'i përfshijë këto referenca, të përditësuara sipas nevojës, në botimet e ardhshme të Konventës OPRC në formën e shkrimeve fundore për nenet përkatëse.

ANEKS

REFERENCAT NË KONVENTËN OPRC

Neni 3 (1)(a)

“Dispozitat e miratuara nga Organizata” i referohen rregullores 26 të aneksit I të MARPOL 73/78.

Neni 3 (1)(b)

“Masat ekzistuese ndërkombëtare” i referohen neneve 5 dhe 7 të MARPOL 73/78.

Neni 4 (2)

“Kërkesat e zhvilluara nga Organizata” i referohen nenit 8 të protokollit I të MARPOL 73/78.

“Udhëzimet dhe parimet e përgjithshme të miratuara nga Organizata” i referohen “Parimeve të përgjithshme për sistemin e raportimit të anijeve dhe kërkesave të raportimit të anijeve, duke përfshirë udhëzimet për raportimin e incidenteve që përfshijnë mallra të rrezikshme, substanca të dëmshme dhe/ose ndotës detarë”, të miratuara nga Organizata me anë të rezolutës A. 648(16).

Neni 5(4)

“Sistemi i raportimit të ndotjes nga nafta, e zhvilluar nga Organizata” përmbahet në manualin mbi Ndotjen nga Nafta, seksioni II – Planifikimi i Ngjarjeve të Paparashikuara, shtojca 2, e zhvilluar nga Komiteti i Mbrojtjes së Ambientit Detar i Organizatës.

Neni 6(1)(b)

“Udhëzimet e zhvilluara nga Organizata” përmbahen në manualit mbi Ndotjen nga Nafta, seksioni II – Planifikimi për Ngjarjet e Paparashikuara, e zhvilluar nga Komiteti i Mbrojtjes së Ambientit Detar i Organizatës.

REZOLUTA 2 E KONFERENCËS

ZBATIMI I KONVENTËS NDËRKOMBËTARE MBI GATISHMËRINË, REAGIMIN DHE BASHKËPUNIMIN PËR NDOTJEN NGA NAFTA, 1990, NË PRITJE TË HYRJES SË SAJ NË FUQI

Konferenca,

duke miratuar Konventën Ndërkombëtare mbi Gatishmërinë, Reagimin dhe Bashkëpunimin ndaj Ndotjes nga Nafta, 1990 (Konventa OPRC);

duke njohur rrezikun e vazhdueshëm për një incident të një ndotjeje të konsiderueshme nga nafta dhe pasojat serioze për ambientin që mund të lindin nga kjo;

të bindur për rëndësinë e bashkëpunimit ndërmjet shteteve në shkëmbimin e informacionit dhe asistencës, duke respektuar gatishmërinë dhe reagimin ndaj ndotjes nga nafta;

duke ditur ndikimin e veçantë ndaj atyre vendeve që nuk kanë mundësinë e informimit dhe të këshillimit mbi gatishmërinë dhe reagimin ndaj ndotjes nga nafta;

duke njohur më tej që për çdo vend të rrezikuar nga incidentet e ndotjes nga nafta është e dëshirueshme të ngrihet një sistem i brendshëm për luftën kundër ndotjes nga nafta;

me dëshirën që dispozitat e Konventës OPRC të marrin fuqi sa më parë të jetë e mundur, për të lehtësuar bashkëpunimin ndërkombëtar në gatishmërinë dhe reagimin ndaj ndotjes nga nafta:

1. *u bën thirrje* shteteve, duke përfshirë ato që nuk kanë marrë pjesë në këtë Konferencë, të nënshkruajnë dhe të bëhen Palë në Konventën OPRC dhe të zbatojnë dispozitat e saj sa më parë të jetë e mundur;

2. *i nxit* të gjitha shtetet të ngrenë sa më parë të jetë e mundur, sisteme të brendshme për të luftuar kundër ndotjes nga nafta;

3. *nxit më tej* të gjitha shtetet, në pritje të hyrjes në fuqi të Konventës OPRC për ta, të bashkëpunojnë ndërmjet tyre dhe me Organizatën Ndërkombëtare Detare, sipas rastit, në shkëmbimin e informacionit për luftën kundër ndotjes nga nafta dhe në lehtësimin e asistencës së menjëhershme në rastin e një incidenti të ndotjes së konsiderueshme nga nafta.

REZOLUTA 3 E KONFERENCËS

ZBATIMI I PARAKOHSHËM I DISPOZITAVE TË NENIT 12 TË KONVENTËS NDËRKOMBËTARE MBI GATISHMËRINË, REAGIMIN DHE BASHKËPUNIMIN NDAJ NDOTJES NGA NAFTA, 1990

Konferenca,

duke miratuar Konventën Ndërkombëtare mbi Gatishmërinë, Reagimin dhe Bashkëpunimin e Ndotjes nga Nafta, 1990 (Konventa OPRC);

duke pasur parasysh dispozitat e rezolutës A.448(XI) të Asamblesë së Organizatës Ndërkombëtare Detare mbi masat rajonale për luftën kundër incidenteve të konsiderueshme ose kërcënimeve të ndotjes detare, dhe më tej rezolutat e Asamblesë mbi asistencën teknike në fushën e mbrojtjes së ambientit detar (A.349(IX), A.677(16));

duke pasur parasysh gjithashtu, veçanërisht, që neni 12 i Konventës OPRC me anë të së cilës Palët i ngarkuan IMO-s, në bazë të marrëveshjes së saj dhe ekzistencës së burimeve të përshtatshme, të ushtrijë aktivitetin, funksionet dhe veprimet e caktuara dhe të arrijë objektiva të caktuara të Konventës së OPRC-së;

duke pasur parasysh edhe rëndësinë e marrjes parasysh të eksperiencës së fituar brenda marrëveshjeve rajonale për luftën kundër ndotjes detare sipas referencës së rezolutës A.674(16) të Asamblesë;

duke njohur rëndësinë e zbatimit të parakohshëm të objektivave të nenit 12 të Konventës OPRC:

1. *fton* Sekretarin e Përgjithshëm të Organizatës, në pritje të hyrjes në fuqi të Konventës OPRC, të fillojë zbatimin e parakohshëm të funksioneve dhe aktiviteteve, me qëllim që të arrihen objektivat e neneve 12(1)(a) dhe (b) të Konventës OPRC brenda burimeve ekzistuese;

2. *fton* Organizatën të ofrojë një forum për të diskutuar eksperiencat e fituara brenda marrëveshjeve dhe konventave rajonale në lidhje me incidentet e ndotjes nga nafta;

3. *i kërkon* Sekretarit të Përgjithshëm t'i paraqesë Organizatës, brenda një viti nga kjo Konferencë, një program që të tregojë mënyrën në të cilën Organizata parashikon zbatimin e detyrave të përmendura në këtë Konventë, dhe që do të përfshinin elemente të tilla, si ricaktimi i fondeve ekzistuese, shqyrtimi dhe zhvillimi i masave organizative alternative dhe përcaktimi i implikimeve financiare dhe burimeve të mundshme të mbështetjes;

4. *fton më tej* Organizatën të rishikojë periodikisht përparimin e bërë në zbatim të nenit 12 të Konventës OPRC.

REZOLUTA 4 E KONFERENCËS

ZBATIMI I DISPOZITAVE TË NENIT 6 TË KONVENTËS NDËRKOMBËTARE MBI GATISHMËRINË, REAGIMIN DHE BASHKËPUNIMIN NDAJ NDOTJES NGA NAFTA, 1990

Konferenca,

duke miratuar Konventën Ndërkombëtare mbi Gatishmërinë, Reagimin dhe Bashkëpunimin ndaj Ndotjes nga Nafta (Konventa OPRC);

duke njohur rëndësinë e parimit “ndotësi paguan”;

duke vënë re që neni 6 i Konventës OPRC parashikon që Palët do të ngrenë një sistem kombëtar që përbëhet nga një plan për ngjarjet e paparashikuara dhe marrin masa, individualisht ose në bashkëpunim me Palët e tjera, që konsistojnë veçanërisht në pajisjet e reagimit dhe në një program trajnimi;

duke qenë të ndërgjegjshëm se në rastin e një incidenti të ndotjes nga nafta, masat e menjëhershme të marra nga shteti i kërcënuar janë thelbësore dhe ka mundësi që në fazën fillestare të jenë më të efektshme në mbrojtjen e brigjeve të tij dhe minimizimin e dëmit të mundshëm të shkaktuar nga një incident i tillë;

duke theksuar që kur kërkohet asistencë ndërkombëtare nga shteti i kërcënuar, dërgimi i personelit dhe pajisjeve mund të kërkojë një kohë të caktuar si rezultat i distancës;

duke theksuar më tej që efektiviteti i asistencës varet nga masat e marra për t'u përgatitur për reagimin dhe për të trajnuar personelin për të zbatuar planin kombëtar për ngjarjet e paparashikuara të shtetit të kërcënuar;

duke pasur parasysh se burimet financiare që kanë disa vende në zhvillim janë të kufizuara;

duke njohur gjithashtu që masat e marra për t'u përgatitur për reagimin bëjnë të nevojshme ndihmën financiare specifike që ofrohet për këtë qëllim, për t'u përfutur nga vendet në zhvillim;

1. *fton* Palët që në programet e tyre të bashkëpunimit dypalësh dhe shumëpalësh dhe në kushte të drejta, t'u kushtojnë vëmendjen e duhur nevojave të vendeve në zhvillim që rrjedhin nga zbatimi i Konventës OPRC;

2. *fton gjithashtu* Sekretarin e Përgjithshëm të Organizatës të japë mbështetjen e tij në identifikimin e organeve ndërkombëtare që mund të japin burime specifike financimi për të asistuar vendet në zhvillim në përmbushjen e detyrimeve të tyre që rrjedhin nga Konventa OPRC.

REZOLUTA 5 E KONFERENCËS

KRIJIMI I PAJISJEVE DHE REZERVAVE PËR TË LUFTUAR NDOTJEN NGA NAFTA

Konferenca,

duke miratuar Konventën Ndërkombëtare mbi Gatishmërinë, Reagimin dhe Bashkëpunimin ndaj Ndotjes nga Nafta, 1990 (Konventa OPRC);

duke vënë re nenin 6(2)(a) të Konventës OPRC që parashikon se secila Palë, brenda mundësive të saj, individualisht ose me anë të bashkëpunimit, dypalësh ose shumëpalësh, dhe sipas rastit, në bashkëpunim me industrinë e transportit detar dhe të naftës dhe subjekte të tjera, do të ngrejë një sistem që përfshin nivelin minimal të pajisjeve të paravendosura të luftës kundër derdhjes së naftës dhe të programeve për përdorimin e saj;

duke vënë re gjithashtu që një nga elementet kryesore të strategjisë së Organizatës Ndërkombëtare Detare për mbrojtjen e ambientit detar është forcimi i kapacitetit për veprim kombëtar dhe rajonal për të luftuar ndotjen detare dhe për të nxitur bashkëpunimin teknik për këtë qëllim;

duke njohur që në rastin e derdhjes së naftës ose të kërcënimit të saj, duhet të veprohet shpejt dhe me efektivitet, fillimisht në nivel kombëtar, për të organizuar dhe bashkërenduar aktivitetet e parandalimit, zbutjes dhe pastrimit;

duke njohur gjithashtu që një nga parimet bazë të përdorura për dhënien e fondeve pas ndodhjes së dëmit nga ndotja, është parimi “ndotësi paguan”;

duke njohur më tej rëndësinë e bashkëpunimit reciprok dhe asistencës në luftën kundër incidenteve të ndotjes së konsiderueshme nga nafta që mund të jetë tej aftësisë së vendeve dhe nevojën për të përforcuar pajisjet për luftën kundër derdhjes së naftës që ekzistojnë në rajone të caktuara të botës që janë veçanërisht të prekshme nga incidenti i ndotjes së konsiderueshme nga nafta për shkak të densitetit të lartë të trafikut të mjeteve të lundrimit ose kushteve veçanërisht të ndjeshme ekologjike;

duke njohur aktivitetet e Organizatës, në bashkëpunim me vende të tjera donatore dhe industrinë, në krijimin e rezervave të pajisjeve ose qendrave për luftën kundër derdhjes së naftës në zonat ku veçanërisht vendet në zhvillim janë të prekshme ose të rrezikuara nga një incident i ndotjes së konsiderueshme nga nafta;

fton Sekretarin e Përgjithshëm të Organizatës, duke u konsultuar me Drejtorin Ekzekutiv të Programit të Kombeve të Bashkuara për Ambientin, t’u drejtohet industrive të naftës dhe transportit detar, me qëllim që:

a) të inkurajojnë bashkëpunimin e mëtejshëm për të asistuar vendet në zhvillim për të zbatuar nenin 6 të Konventës OPRC, duke përfshirë një vlerësim të nevojës për rezerva të pajisjeve për luftën kundër derdhjes së naftës mbi baza rajonale dhe nënrajonale, përveç atyre tashmë të krijuara;

b) të zhvillojnë një plan për krijimin e rezervave të pajisjeve për luftën kundër derdhjes së naftës mbi një bazë rajonale dhe nënrajonale, me qëllim që të asistojnë vendet në zhvillim në zbatimin e nenit 6(2)(a) të Konventës OPRC.

REZOLUTA 6 E KONFERENCËS

NXITJA E ASISTENCËS TEKNIKE

Konferenca,

duke miratuar Konventën Ndërkombëtare mbi Gatishmërinë, Reagimin dhe Bashkëpunimin ndaj Ndotjes nga Nafta, 1990 (Konventa OPRC);

duke vënë re që elementet kyçe në suksesin e çdo veprimi për të luftuar ndotjen detare, janë organizimi i mirë administrativ në vendet e interesuara në këtë fushë dhe të paktën një minimum i përgatitjes teknike;

duke qenë e ndërgjegjshme për vështirësitë që mund të hasen nga vende të caktuara në zhvillim në ngritjen e një organizimi të tillë dhe përgatitjen me anë të burimeve të tyre;

duke njohur rolin e luajtur në këtë kontekst nga Organizata Ndërkombëtare Detare, nga marrëveshjet rajonale, bashkëpunimi dypalësh dhe programet e industrisë;

duke njohur gjithashtu kontributin e dhënë nga programi i bashkëpunimit teknik të Organizatës, Programi i Zhvillimit i Kombeve të Bashkuara, Programi i Ambientit i Kombeve të Bashkuara dhe agjencitë kombëtare të ndihmës në këtë aspekt;

duke ditur gjithashtu rezolutën A.677(16) që fton Sekretarin e Përgjithshëm të Organizatës për të

bërë mbi baza prioritare një vlerësim të problemeve që hasen nga vendet në zhvillim, me qëllim formulimin e objektivave afatgjatë të programit të asistencës teknike të Organizatës në fushën e ambientit dhe të raportoje rezultatin në sesionin e shtatëmbëdhjetë të Asamblesë së Organizatës;

duke njohur gjithashtu ngritjen e një grupi këshillimi nga Sekretari i Përgjithshëm për këtë qëllim:

1. *u kërkon* shteteve anëtare të Organizatës, në bashkëpunim me Organizatën sipas rastit, shtetet e tjera të interesuara, organizatat kompetente ndërkombëtare ose rajonale dhe programet në industri, të forcojnë veprimin për të ndihmuar vendet në zhvillim, veçanërisht në:

a) trajnimin e personelit;

b) sigurimin e teknologjive, pajisjeve dhe mjeteve përkatëse,

të nevojshme për gatishmërinë dhe reagimin ndaj ndotjes nga nafta, për t'i aftësuar ata të ngrenë të paktën strukturat dhe burimet minimale për luftën kundër incidenteve të ndotjes nga nafta, në raport me rreziqet e perceptuara të këtyre incidenteve;

2. *u kërkon* gjithashtu shteteve anëtare, në bashkëpunim me Organizatën sipas rastit, shtetet e tjera të interesuara, organizatat kompetente ndërkombëtare dhe rajonale dhe programet në industri, të forcojnë veprimin për të asistuar vendet në zhvillim në fillimin e programeve të përbashkëta të kërkimit dhe zhvillimit;

3. *i nxit* shtetet anëtare të kontribuojnë për këto veprime pa vonesë, ndërmjet të tjerash, nëpërmjet bashkëpunimit dypalësh dhe shumëpalësh;

4. *i kërkon më tej* Organizatës të rivlerësojë parimet që theksojnë bashkëpunimin dhe asistencën në nenet 7, 8 dhe 9 të Konventës OPRC, nën dritën e Konferencës së Kombeve të Bashkuara për Ambientin dhe Zhvillimin të vitit 1992.

REZOLUTA 7 E KONFERENCËS

ZHVILLIMI DHE ZBATIMI I NJË PROGRAMI TRAJNIMI PËR GATISHMËRINË DHE REAGIMIN NDAJ NDOTJES NGA NAFTA

Konferenca,

duke miratuar Konventën Ndërkombëtare mbi Gatishmërinë, Reagimin dhe Bashkëpunimin ndaj Ndotjes nga Nafta, 1990 (Konventa OPRC);

duke vënë re që një element kyç i strategjisë së Organizatës Ndërkombëtare Detare për mbrojtjen e ambientit detar është forcimi i kapacitetit për veprim kombëtar dhe rajonal për të parandaluar, kontrolluar, luftuar dhe zbutur ndotjen detare dhe për të nxitur bashkëpunimin teknik për këtë qëllim;

duke qenë e ndërgjegjshme që mundësia e një shteti për të reaguar ndaj një incidenti të ndotjes nga nafta varet nga pasja e pajisjeve për të luftuar derdhjen e naftës, si dhe e personelit të trajnuar për të reaguar ndaj derdhjes së naftës;

duke njohur rolin e Organizatës në organizimin e kurseve kombëtare, rajonale dhe globale të trajnimit dhe në zhvillimin e ndihmës së trajnimit që synon dhënien e ekspertizës së nevojshme teknike, veçanërisht për vendet në zhvillim, në fushën e luftës kundër incidenteve të ndotjes detare;

duke njohur gjithashtu rolin e Universitetit Botëror Detar dhe degëve të tij në dhënien e mjeteve të trajnimit të nivelit të lartë për personelin, veçanërisht nga vendet në zhvillim;

duke njohur gjithashtu mbështetjen e Programit të Kombeve të Bashkuara për Zhvillim, Programit të Kombeve të Bashkuara për Ambientin dhe shumë shteteve anëtare të Organizatës për komponentin e trajnimit të programit të bashkëpunimit teknik të Organizatës;

duke konsideruar nevojën për një përpjekje të përfortuar globale nga të gjithë të interesuarit në transportin detar të naftës dhe ndikimin e tij në ambient drejt zhvillimit të një programi global trajnimi në gatishmërinë dhe reagimin ndaj ndotjes nga nafta:

1. *fton* Sekretarin e Përgjithshëm të Organizatës, në bashkëpunim me qeveritë e interesuara, organizatat përkatëse ndërkombëtare dhe rajonale dhe industrinë e naftës dhe transportit detar, të përpiqet për të zhvilluar një program të plotë trajnimi në fushën e gatishmërisë dhe reagimit ndaj ndotjes nga nafta;

2. *fton gjithashtu* Komitetin e Mbrojtjes së Ambientit Detar të Organizatës, mbi bazën e propozimeve të bëra nga Sekretari i Përgjithshëm, për të shqyrtuar dhe miratuar, sipas rastit, këto programe trajnimi mbi gatishmërinë dhe reagimin ndaj ndotjes nga nafta;

3. *fton gjithashtu* shtetet anëtare të Organizatës të përpiqen të ofrojnë ekspertizën e nevojshme për zhvillimin dhe zbatimin e programit të trajnimit.

REZOLUTA 8 E KONFERENCËS

PËRMIRËSIMI I SHËRBIMEVE TË SHPËTIMIT

- Konferenca,
duke miratuar Konventën Ndërkombëtare mbi Gatishmërinë, Reagimin dhe Bashkëpunimin ndaj Ndotjes nga Nafta, 1990 (Konventa OPRC);
duke konsideruar nevojën për të siguruar që të ketë kapacitet të mjaftueshëm shpëtimi mbi një bazë mbarëbotërore dhe të vlerësojë dhe shpërblejë funksionin parandalues të shpëtuesit në lidhje me ndotjen detare;
duke rikujtuar që Konventa Ndërkombëtare mbi Shpëtimin e vitit 1989, ku janë prezantuar shtysat për shpëtuesit për të parandaluar ndotjen detare nëpërmjet operacioneve të tyre të shpëtimit, nuk ka hyrë akoma në fuqi;
duke vënë re me interes që Konferenca e Tretë Ndërkombëtare mbi Mbrojtjen e Detit të Veriut vendosi më 8 mars 1990 të ndërmarrë veprim të organizuar brenda Organizatës Ndërkombëtare Detare, me qëllim sigurimin e kapacitetit të mjaftueshëm të shpëtimit mbi bazë mbarëbotërore;
duke njohur ekspertizën dhe eksperiencën e shpëtuesve në operimin me efikasitet të shërbimit të shpëtimit në nivel ndërkombëtar;
duke njohur më tej rolin thelbësor të shpëtuesve, duke reaguar ndaj ndodhive që shkaktojnë ose që mund të shkaktojnë ndotje detare;
duke pasur parasysh që ka tregues se një përqindje e konsiderueshme e kapacitetit të përshtatshëm të shpëtimit nuk mund të vazhdojë të ofrohet për qëllime shpëtimi;
duke ditur nevojën për kapacitet të mjaftueshëm shpëtimi në itineraret kryesore të transportit detar për trafikun ndërkombëtar të naftës dhe substancave të tjera të dëmshme:
1. *nxit* shtetet të ratifikojnë ose aderojnë në Konventën Ndërkombëtare mbi Shpëtimin të vitit 1989 sa më shpejt të jetë e mundur;
 2. *u kërkon* shteteve anëtare të Organizatës të rishikojnë kapacitetin e shpëtimit që kanë dhe t'i raportojnë Organizatës jo më vonë se një vit pas Konferencës mbi kapacitetet e tyre publike dhe private të shpëtimit që janë të përshtatshme të kryejnë operacione shpëtimi, me qëllim që të parandalojnë ose minimizojnë dëmin në ambientin detar;
 3. *u kërkon* shteteve anëtare, bregdeti i të cilave është kërcënuar ose dëmtuar nga incidentet e ndotjes detare, t'i raportojnë Organizatës mbi çdo masë të përshtatshme që ata kanë marrë për të përdorur kapacitetet e shpëtimit si reagim ndaj këtyre incidenteve;
 4. *i kërkon* Sekretarit të Përgjithshëm të Organizatës të konsultohet me Bashkimin Ndërkombëtar të Shpëtimit, shpëtuesit, siguruesit, pronarët e anijeve dhe industrinë e naftës mbi ekzistencën e tashme dhe të ardhme të kapacitetit të shpëtimit dhe të raportojë konstatimet e tij te Komiteti i Mbrojtjes së Ambientit Detar të Organizatës.

REZOLUTA 9 E KONFERENCËS

BASHKËPUNIMI NDËRMJET SHTETEVE DHE SIGURUESVE

- Konferenca,
duke miratuar Konventën Ndërkombëtare mbi Gatishmërinë, Reagimin dhe Bashkëpunimin ndaj Ndotjes nga Nafta, 1990 (Konventa OPRC);
duke qenë e ndërgjegjshme në lidhje me vështirësitë që mund të hasen nga një shtet i cenuar nga një incident ndotjeje në marrjen e informacionit të dobishëm dhe të nevojshëm për luftën kundër ndotjes;
duke njohur rolin e rëndësishëm të këshilltarëve dhe ekspertëve teknikë të siguruesve në dhënien e këtij informacioni;
e bindur që është e dëshirueshme të vendoset bashkëpunim i ngushtë ndërmjet shtetit që ka pësuar ndotjen dhe siguruesve;
u kërkon ekspertëve teknikë dhe këshilltarëve të bashkëpunojnë me shtetet, me qëllim që të shkëmbehet informacioni teknik, për të lejuar reagimin e efektshëm në rastin e një incidenti të ndotjes nga nafta.

REZOLUTA 10 E KONFERENCËS

ZGJERIMI I OBJEKTIT TË KONVENTËS NDËRKOMBËTARE MBI GATISHMËRINË,
REAGIMIN DHE BASHKËPUNIMIN NDAJ NDOTJES NGA NAFTA, 1990, PËR TË PËRFSHIRË
SUBSTANCAT E RREZIKSHME DHE HELMUESE

Konferenca,

duke miratuar Konventën Ndërkombëtare mbi Gatishmërinë, Reagimin dhe Bashkëpunimin ndaj Ndotjes nga Nafta, 1990 (Konventa OPRC);

duke vënë re nenin 38(a) të Konventës mbi Organizatën Ndërkombëtare Detare në lidhje me funksionin e Komitetit të Mbrojtjes së Ambientit Detar të Organizatës në lidhje me kryerjen e këtyre funksioneve të tilla që i janë ngarkuar ose mund t'i ngarkohen Organizatës nga ose në bazë të konventave ndërkombëtare;

duke njohur që ndotja detare nga derdhjet aksidentale të substancave të rrezikshme dhe të dëmshme në ujë, mund të kërcënojnë ambientin detar dhe interesat e shteteve bregdetare;

duke njohur gjithashtu që ekzistenca e instrumenteve ndërkombëtare që trajtojnë transportin e materialeve të rrezikshme dhe rezolutën e Asamblesë A.676(16) mbi lëvizjen ndërkufitare të mbetjeve të rrezikshme;

duke pasur parasysh gjithashtu që shumë nga konventat dhe marrëveshjet ekzistuese rajonale mbi bashkëpunimin në luftën kundër incidenteve të ndotjes detare zbatohen për naftën dhe për substancat e tjera të dëmshme;

duke konsideruar të dëshirueshme që objekti i Konventës OPRC duhet të zgjerohet për t'u zbatuar, plotësisht ose pjesërisht, në incidentet e ndotjes detare që përfshijnë substanca të rrezikshme dhe të dëmshme;

duke konsideruar gjithashtu që është e dëshirueshme që, në masën që është e realizueshme dhe e përshtatshme, Konventa OPRC të zbatohet nga Palët në të për incidentet e ndotjes detare që përfshijnë substanca të rrezikshme dhe të dëmshme, të ndryshme nga nafta;

duke besuar që mënyrat dhe mjetet e reagimit ndaj një incidenti të ndotjes detare që përfshin substanca të rrezikshme dhe të dëmshme, janë të ndryshme në aspekte të ndryshme nga ato që ofrohen për gatishmërinë dhe reagimin ndaj ndotjes nga nafta;

duke njohur më tej punën në vazhdim të Organizatës në lidhje me zhvillimin e një regjimi ligjor ndërkombëtar për përgjegjësinë dhe kompensimin, në lidhje me transportin detar të substancave të rrezikshme dhe të dëmshme dhe nevojën për miratimin e shpejtë të një konvente për këtë temë:

1. *fton* Organizatën Detare Ndërkombëtare për të filluar punën për të zhvilluar një instrument për të zgjeruar objektin e Konventës OPRC për t'u zbatuar, plotësisht ose pjesërisht, në incidentet e ndotjes nga substanca të rrezikshme të ndryshme nga nafta dhe të përgatisë një propozim për këtë qëllim;

2. *nxit* Palët e Konventës OPRC për të zbatuar dispozitat e përshtatshme të Konventës në masën e duhur dhe sipas rastit, për substancat e rrezikshme dhe të dëmshme, në pritje të miratimit dhe të hyrjes në fuqi të një instrumenti për të mbuluar këto substanca.

Janar 2007